

751819-2026 - Gara

Germania – Servizi di ingegneria – Industriepark Schwarze Pumpe; Modernisierung eines Teilabschnittes des Ableiters 1 der Abwasserbehandlungsanlage I (ABA I); Planungsleistungen LP 1-9

OJ S 210/2026 29/10/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder

E-mail: info@asg-spremberg.de

Forma giuridica del committente: Organismo di diritto pubblico controllato da un'autorità locale
Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Affari economici

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: Industriepark Schwarze Pumpe; Modernisierung eines Teilabschnittes des Ableiters 1 der Abwasserbehandlungsanlage I (ABA I); Planungsleistungen LP 1-9

Descrizione: Die 2004/2005 errichtete anaerobe/aerobe biologische Kläranlage (ABA I) im Industriepark Schwarze Pumpe ist Eigentum des Zweckverbandes Industriepark Schwarze Pumpe und wird von der ASG Spremberg GmbH (ASG) betrieben. Die ABA I reinigt hauptsächlich Abwasser der Papiermaschine PM1 der Hamburger Rieger GmbH (Tochtergesellschaft der Prinzhorn Holding GmbH), Papierfabrik Spremberg, aber auch Abwässer von weiteren Erschließungsflächen. Weiterhin betreibt die ASG am Standort des Industrieparks Schwarze Pumpe die kommunale Kläranlage ABA II. Das vollbiologisch behandelte Abwasser der ABA I und ABA II wird über den Ableiter 1 (geschlossener Freispiegelkanal) in die Spree eingeleitet. Das Abwasser der ABA I ist stark kalkabscheidend. Zur Wiederherstellung der erforderlichen hydraulischen Leistungsfähigkeit muss der Ableiter 1 regelmäßig durch mechanische und chemische Verfahren von Kalkablagerungen befreit werden. Infolge der notwendigen Kanalreinigungsarbeiten in den zurückliegenden Betriebsjahren ist der vorhandene Ableiter auf einer Strecke von ca. 600 m stark verschlissen. Der betreffende Kanalabschnitt DN 500-600 (Ablaufbauwerk ABA I bis Schacht "R1.2") besteht aus GFK-Rohren und wurde im Jahr 2004 errichtet. Der sich daran anschließende Kanalabschnitt bis zur Einleitstelle in die Spree wurde in Betonbauweise ausgeführt. Im Vergleich zu anderen Kanalabschnitten in Betonbauweise ist der GFK-Kanal durch die intensive Kanalreinigung (Drücke > 100 bar; Frästechnik etc.) frühzeitig an seine Verschleißgrenze gekommen. Die zunehmende intensive Kanalreinigung und der damit einhergehende Verschleiß des Kanals liegt u.a. in geänderten Randbedingungen begründet. In den zurückliegenden Betriebsjahren gab es grundlegende Änderungen in der Charakteristik des Zuflusses aus der Papierfabrik. Mit Errichtung der PM2 am Standort des Industrieparks Schwarze Pumpe durch die Firma Hamburger Rieger wurde unter anderen das Produktspektrum auf der PM1 angepasst. Die Umstellung der Papierproduktion führte u.a. zu einer Erhöhung der Calciumkonzentration. Aufgrund des hohen Kalkabscheidungspotentials des Papierabwassers führt dies zu einer Zunahme der Kalkablagerungen. Darüber hinaus

weisen die Ablagerungen deutlich höhere Festigkeiten auf. Um den vermehrten Ablagerungen entgegenzuwirken, musste in den zurückliegenden Jahren der Kanal häufiger gereinigt werden. Die Änderung der Festigkeit der Ablagerungen erforderte den Einsatz neuer Reinigungstechnologien (Höchstdruck, Fräsroboter, chemische Reinigung). Beide Faktoren, Erhöhung der Reinigungszyklen und Umstellung der Technologie, führen zu einem erhöhten Verschleiß des GFK-Kanals. Für diese Belastungen wurde der betreffende Kanalabschnitt ursprünglich nicht konzipiert, sodass davon ausgegangen werden muss, dass der GFK-Kanal den geänderten Randbedingungen auf Dauer nicht mehr Stand hält.

Identificativo della procedura: c4c92e28-d8ff-44de-b039-098bd644a6b4

Identificativo interno: 2026 - ASG - FB5 - 17

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

Caratteristiche principali della procedura: Der Ablauf des Vergabeverfahrens ist in Anlage Bewerbungsbedingungen / Vergabeverfahren beschrieben.

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 71300000 Servizi di ingegneria

Classificazione aggiuntiva (cpv): 45252127 Lavori di costruzione di impianti per il trattamento delle acque luride, 71320000 Servizi di ideazione tecnica, 45252130 Apparecchiature per impianti fognari

2.1.2. Luogo di esecuzione

Indirizzo postale: An der Heide/ Straße A- Mitte

Località: Spremberg

Codice postale: 03130

Suddivisione del paese (NUTS): Spree-Neiße (DE40G)

Paese: Germania

2.1.3. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 250 000,00 EUR

2.1.4. Informazioni generali

Informazioni supplementari: #Bekanntmachungs-ID: CXP9YEZH31S#

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Documento di gara

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Industriepark Schwarze Pumpe; Modernisierung eines Teilabschnittes des Ableiters 1 der Abwasserbehandlungsanlage I (ABA I); Planungsleistungen LP 1-9

Descrizione: Unter Berücksichtigung der Randbedingungen soll die Modernisierung des betreffenden Kanalabschnittes geplant werden. Dabei spielen die Materialauswahl, die Dimensionierung der Rohrleitung, Behelfe während der Bauphase sowie die Ermittlung der Bauzeit eine entscheidende Rolle. Auch eine mögliche zusätzliche Beschichtung des neuen Kanalabschnittes zur Verbesserung der Reinigungsleistung ist zu betrachten. Es ist die vollständige Trasse vom Ablaufschacht ABA I bis R1.2 zu modernisieren. Die Haltung vom

AW1 bis AW2 wurde nachträglich überbaut und stellt daher einen Sonderfall dar. Für diese Haltung ist eine Trassenverschiebung in östliche oder westliche Richtung zu prüfen. - Prüfung der Bestandsunterlagen, Sichtung der Dokumentationsunterlagen - Betrachtung Modernisierung inkl. Vorschlägen zu einer möglichen Beschichtung, um den Reinigungsaufwand zu erleichtern, mit hydraulischem Nachweis (Qsoll = 300 - 350 m³/h; Freispiegelabfluss) - Modernisierung der Schächte mit gleichbleibender Haltungslänge - Materialauswahl (unter Berücksichtigung der chemischen Eigenschaften des Abwassers, des ansteigenden Verkalkungspotentials, der Reinigungstechnik mittels Hochdruck- oder Säurespülung sowie einer Optimierung des Reinigungsregimes) - Aufstellung einer Kostenschätzung inkl. Variantenvergleich aus unterschiedlichen Materialien (Beton, Stahl, etc.) mit und ohne Beschichtung - Einteilung möglicher Bauabschnitte unter Beachtung betrieblicher Nutzungszeiten sowie eventuelle Behelfsbauwerke / mobile Pumpstationen für die Abwasserüberleitung während der Bauphase - Realisierungszeitraum unter Beachtung der Betreibervorgaben - Erstellung von Genehmigungsunterlagen, Abstimmung mit Dritten - Erstellung einer vollständigen Unterlage für den Fördermittelantrag (LP 4) - Zur Vorbereitung des Antrags sind insbesondere folgende fachlichen Fragen zu klären: o Bedarfsnachweis o Standort - Nutzbarkeit der Liegenschaft o Konzeption - Abstimmung zur Vorentwurfsplanung o Wirtschaftlichkeitsbetrachtungen, Variantenuntersuchungen o Kostenermittlung
Identificativo interno: 2026 - ASG - FB5 - 17

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 71300000 Servizi di ingegneria

Classificazione aggiuntiva (cpv): 45252127 Lavori di costruzione di impianti per il trattamento delle acque luride, 71320000 Servizi di ideazione tecnica, 45252130 Apparecchiature per impianti fognari

5.1.2. Luogo di esecuzione

Indirizzo postale: An der Heide/ Straße A- Mitte

Località: Spremberg

Codice postale: 03130

Suddivisione del paese (NUTS): Spree-Neiße (DE40G)

Paese: Germania

5.1.3. Durata stimata

Durata: 24 Mesi

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): no

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 20/11/2026 23:59:59 (UTC+01:00) ora dell'Europa centrale, ora legale dell'Europa occidentale

Indirizzo dei documenti di gara: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YEZH31S/documents>

Canale di comunicazione ad hoc:

URL: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YEZH31S>

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YEZH31S>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 27/11/2026 12:00:00 (UTC+01:00) ora dell'Europa centrale, ora legale dell'Europa occidentale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 49 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, tutti i documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: Fehlende Unterlagen können von der Vergabestelle nachgefordert werden. Bei nicht fristgemäßer Vorlage muss das entsprechende Angebot wegen Unvollständigkeit ausgeschlossen werden.

Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:

Data di apertura: 27/11/2026 12:00:00 (UTC+01:00) ora dell'Europa centrale, ora legale dell'Europa occidentale

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: Non ancora noto

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: Sämtliche geforderte Nachweise sind in deutscher Sprache vorzulegen. Sofern Originaldokumente in einer anderen Sprache verfasst sind, ist mit dem Dokument eine beglaubigte Übersetzung vorzulegen. Die geforderten Nachweise dürfen nicht älter als 12 Monate sein. Mit dem Angebot sind vorzulegen: - Angaben gemäß Anlage Bewerbungsbedingungen_Vergabeverfahren - Angaben zur Eintragung in das Handels- oder Berufsregister mit Angabe der Registriernummer - Nachweis einer projektbezogenen Berufshaft/- bzw. Betriebshaftpflichtversicherung mit folgenden Deckungssummen: - für Personenschäden: 2.000.000,00 Euro - für Sach-

/Vermögensschäden: je 1.000.000,00 Euro

Fatturazione elettronica: Consentita

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: no

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer des Landes Brandenburg

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto

: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg

GmbH als Treuhänder

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso:

Vergabekammer des Landes Brandenburg

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Zweckverband Industriepark

Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder

Numero di registrazione: 12-121397524861444-55

Indirizzo postale: An der Heide/ Straße A- Mitte

Località: Spremberg

Codice postale: 03130

Suddivisione del paese (NUTS): Spree-Neiße (DE40G)

Paese: Germania

E-mail: info@asg-spremberg.de

Telefono: +49 3564-32980

Fax: +49 3564-3299933

Indirizzo internet: <https://www.zv-isp.de/>

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Vergabekammer des Landes Brandenburg

Numero di registrazione: t:03318661719

Indirizzo postale: Heinrich-Mann-Allee 107

Località: Potsdam

Codice postale: 14473

Suddivisione del paese (NUTS): Spree-Neiße (DE40G)

Paese: Germania

Indirizzo internet: <http://mwe.brandenburg.de/cms/detail.php/bb1.c.482109.de#>

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso

8.1. ORG-0003

Nome ufficiale: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numero di registrazione: 0204:994-DOEVD-83

Località: Bonn

Codice postale: 53119
Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Paese: Germania
E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefono: +49228996100
Ruoli di questa organizzazione:
TED eSender

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: 6469a31b-e74e-4c9a-905d-dd7fbe99e5af - 01
Tipo di formulario: Gara
Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario
Sottotipo di avviso: 16
Data di trasmissione dell'avviso: 28/10/2026 14:49:14 (UTC+01:00) ora dell'Europa centrale,
ora legale dell'Europa occidentale
Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: tedesco
Numero di pubblicazione dell'avviso: 751819-2026
Numero dell'edizione della GU S: 210/2026
Data di pubblicazione: 29/10/2026